Die Zahl und die Zuordnung der LöWiJi´M

1W 23.1

וְדָוִיד	זָקֵן	וְשָׂבֵע	יָמִים	וַיַּמְלִךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
WöDąWI´D» und DaWI´D ü:Befreunder	ŞąQe´N≠ ‚war alt er˙ alterte er˙	WöSsąBha´ˇ» und ᵉ;wird satt er˙ -	JąMI´M≠ ‚Tage= -	WajjaMLe´Kh≠ und ᵉ;er machte regieren˙ -	ĀT-» ÄT -	SchöLoMo´H» SchöLoMo´H ü:Friedender	BhöNO´≠ „Sohn˙ ‚seinen˙ ~Verstehenden seinen	ĀL-» ᵃüber auf	JiSsRąÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL [1]
וְ דָוִיד na pk.cj	זָקֵן | זְקַן ka.pe.3ms|aj.ms	וְ שׂבע ka.wpe.3ms pk.cj	יוֹם mp	וְ מלך hi.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	שְׁלֹמֹה na	בְּן ו sf.3ms [na].ms.cs	עַל pk.pp	יִשְׂרָאֵל na

[1] a:Er kämpft/liedet EL

1W 23.2

וַיֶּאֱסֹף	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם׃
WajjäĀSo´Ph≠ und ᵉ;er versammelte˙	ĀT-» ÄT	KoL-» „alle˙	SsąRe´ˇ» „Fürsten des=	JiSsRąÉ´L≠ JiSsRaE´L [1]	WöHaKoHąNI´M≠ und die ‚Priester=	WöHaLöWIji´M≠ und die ‚LöWiJi´M= [2]
וְ אסף ka.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	שַׂר mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	וְ הַ כֹּהֵן mp pk.at pk.cj	וְ הַ לֵּוִי na.mp pk.at pk.cj

[1] ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
[2] ü:Sich Verpflichtendem *Zugehöri*ge

1W 23.3

וַיִּסְפְּרוּ	הַלְוִיִּם	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וָמָעְלָה	וַיְהִי
WajjiSąPhöRU´≠ und ᵉ;sie wurden gezählt= -	HaLöWIji´M≠ die ‚LöWiJi´M= ü:Sich Verpflichtendem *Zugehöri*ge	MiBä´N≠ „Sohn˙ von vom ~Erbauer von	SchöLoSchI´M» „dreißig= -	SchąNą´H≠ „Jahr˙ Wiederholen/Veränderung	WąMą´ˇLąH≠ und auf wärts -	WajöHI´» und ᵉ;*es* wurde˙ und er wurde
וְ ספר ni.wft.3mp pk.cj	הַ לֵּוִי na.mp pk.at	מִן בֶּן ms.cs pk.pp	שְׁלֹשִׁ car.mfp	שְׁנָה|שנה fs|ka.pe.3ms	וָ מַעְלָ ה sf.drH pk.av pk.cj	וְ היה ka.wft.3ms pk.cj

מִסְפָּרָם	לְגֻלְגֹּלֹתָם	לִגְבָרִים	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁמוֹנָה	אָלֶף׃
MiSPąRą´M» „Zahl˙ ‚ihre= -	LöGuLGöLoTą´M≠ zu „Schädeln= ‚ihren= zu ~Rollenden ihren	LiGöBhąRI´M≠ zu ‚Ermächtigten=* -	SchöLoSchI´M» „dreißig= -	USchöMONą´H≠ und ‚acht˙ -	Å´läPh≠ ‚tausend˙ e:38.000
מִ סְפָּר ם sf.3mp ms.cs	לְ גֻלְגֹּלֹת ם sf.3mp fp.cs pk.pp	לְ גֶבֶר mp pk.pp	שְׁלֹשׁ car.mfp	וְ שְׁמֹנֶה car.ms pk.cj	אֶלֶף car.ms

1W 23.4

מֵאֵלֶּה	לְנַצֵּחַ	עַל־	מְלֶאכֶת	בֵּית־	יְהוָה	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אֶלֶף	וְשִׁטְרִים
MeÉLä´H≠ von „diesen= -	LöNaZe´aCh≠ zu‚ˇüberdauern* -	ĀL-» ᵃüber auf	MöLä´ᵊKhäT» „Auftrag* des˙ -	BeJT-» „Hauses des˙ -	JaHąWä´H≠ ᵉ;JHWH˙ ü:Er wird {pi}	ĀSsRI´M» „zwanzig= -	WöÅRBąĀ´H≠ und ‚vier˙ -	Å´läPh≠ ‚tausend˙ e:24.000	WöSchoThöRI´M» und ‚Vorsteher= -
מִן אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p pk.pp	לְ נצח pi.if.[cs] pk.pp	עַל pk.pp	מְלָאכָה fs.cs	בַּיִת [na].ms.cs	הִיה hi/pi.ft.3ms	עֶשְׂרִ car.mfp	וְ אַרְבַּע car.ms pk.cj	אֶלֶף car.ms	וְ שׁוֹטֵר mp pk.cj

וְשִׁפְטִים	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים׃
WöSchoPhöThI´M≠ und ¯‚Richter= und Richtende	Sche´SchäT» „sechs der˙ -	ÅLąPhI´M≠ ‚tausender= e:6.000
וְ שפט ka.pt.mp pk.cj	שֵׁשׁ car.ms.cs	אֶלֶף car/sb.mp

1W 23.5

וְאַרְבַּעַת	אַלָּפִים	שֹׁעֲרִים	וְאַרְבַּעַת	אֲלָפִים	מְהַלְלִים	לַיהוָה	בַּכֵּלִים	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי
WöÅRBa´ĀT» und „vier der˙ -	ÅLąPhI´M≠ ‚tausender= e:4.000	SchoÅRI´M≠ ‚Tor*hüter*= -	WöÅRBa´ĀT» und „vier der˙ -	ÅLąPhI´M≠ ‚tausender= e:4000	MöHa‚LöLI´M» ᵉ;Lobende= ~Erhellende/~Prahlende	LaJaHąWä´H≠ zu ᵉ;JHWH˙ ü:Er macht werden	BaKeLI´M≠ in den ‚Geräten=* in den Gefäßen	ĀSchä´R» welche -	ĀSsI´TI≠ machte ich˙ -
וְ אַרְבַּע car.ms.cs pk.cj	אֶלֶף car/sb.mp	שׁוֹעֵר mp	וְ אַרְבַּע car.ms.cs pk.cj	אֶלֶף car/sb.mp	הלל pi.pt.mp	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	בְּ+הַ כְּלִי mp pk.pp+pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	עשה ka.pe.1s

לְהַלֵּל׃
LöHaLe´L≠ zu ‚ˇloben zu ~erhellen
לְ הלל pi.if.[cs] pk.pp

Die Verteilungen der LöWiJi´M

1W 23.6

וַיַּחֲלֹקֵם	דָּוִיד	מַחְלְקוֹת	לְבְנֵי	לֵוִי	לְגֵרְשׁוֹן	קְהָת	וּמְרָרִי׃
WajjäChąLöQe´M» und ᵉ;er verteilte˙ ‚sie= -	DąWI´D≠ DaWI´D ü:Befreunder	MaChLöQO´T≠ „Verteilungen= -	LiBhöNe´J» zu „Söhnen des= -	LeWI´≠ LeWI´ ü:Sich Verpflichtender	LöGeRöSchO´N≠ zu GeRöSchO´N ü:Vertriebener	QöHą´T» QöHa´T ü:Abstumpfung	UMöRąRI´≠ und MöRaRI´ ü:Bebitterter meiner [1]
וְ חלק ם sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִיד na	מַחֲלֹקֶת fp.[cs]	לְ בֶן mp.cs pk.pp	לֵוִי na	לְ גֵרְשׁוֹן na pk.pp	קְהָת na	וְ מְרָרִי na pk.cj

[1] a:Bebittertem *Zugehöriger*

1W 23.7

לַגֵּרְשֻׁנִּי	לַעְדָּן	וְשִׁמְעִי׃
LaGeRöSchuNI´≠ zu dem GeRöSchuNI´ ü:Vertriebener meiner	La˜Dą´N» La˜Da´N ü:Zum Lust*haben*	WöSchiM˜I´≠ und SchiM˜I´ ü:Hörer
לְ+הַ גֵּרְשֻׁנִּי na pk.pp+pk.at	לַעְדָּן na	וְ שִׁמְעִי na pk.cj

1W 23.8

בְּנֵי	לַעְדָּן	הָרֹאשׁ	יְחִיאֵל	וְזֵתָם	וְיוֹאֵל	שְׁלֹשָׁה׃
BöNe´J» „Söhne des= -	La˜Dą´N≠ La˜Da´N ü:Zum Lust*haben*	HąRo´ᵊSch» das „Haupt˙ -	JöChIÉ´L≠ JöChIE´L ü:Es lebt EL	WöŞeTą´M» und ŞeTa´M ü:Olivenhafter	WöJOÉ´L≠ und JOE´L ü:JhWh *ist* EL	SchöLoSchą´H≠ ‚drei˙ -
בֶּן mp.cs	לַעְדָּן na	הָ רֹאשׁ ms.[cs] pk.at	יְחִיאֵל na	וְ זֵתָם na pk.cj	וְ יוֹאֵל na pk.cj	שָׁלֹשׁ car.ms

1W 23.9

בְּנֵי	שִׁמְעִי	{שְׁלֹמוֹת}	[שְׁלוֹמִית]	וַחֲזִיאֵל	וְהָרָן	שְׁלֹשָׁה	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת
BöNe´J» „Söhne des= -	SchiM˜I´≠ „SchiM˜I´! ü:Hörer	SchöLoMO´T [2] SchöLoMO´T ü:Befriedende {fs} [1]	[SchöLOMI´T]» [SchöLOMI´T] ü:Befriedende {fs}	WaChąŞIÉ´L≠ und ChaŞIE´L ü:Gesichtender ELs	WöHąRą´N≠ und HaRa´N ü:Gebirgiger	SchöLoSchą´H≠ ‚drei˙ -	É´läH≠ „diese= -	Rą°Sche´J» „Häupter von= -	HąĀBhO´T≠ den ‚Vater*schaft*en= den Vätern
בֶּן mp.cs	שִׁמְעִי na|ka.!.fs	שְׁלֹמוֹת na.KT	שְׁלֹמִית na.QR	וְ חֲזִיאֵל na pk.cj	וְ הָרָן na pk.cj	שָׁלֹשׁ car.ms	אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p	רֹאשׁ mp.cs	הַ אָב mp pk.at

[1] a:~Unbekümmerte *des* Todes
[2] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

לְלַעְדָּן׃
LöLa˜Dą´N≠ zu La˜Da´N ü:Zum Lust*haben*
לְ לַעְדָּן na pk.pp

1 W 23.10

וּבְנֵי	שִׁמְעִי	יַחַת	זִינָא	וְיעוּשׁ	וּבְרִיעָה	אֵלֶּה	בְנֵי־	אַרְבָּעָה׃
UBhöNe´J» und „Söhne des= -	SchiM˜I´≠ „SchiM˜I´! ü:Hörer	Ja´ChaT» Ja´ChaT ü:Er scharrt	ŞINa´°≠ ŞINa´° ü:Die Verhurung {ar}	WI˜U´Sch≠ und Jö˜U´Sch ü:Er tut sich *zusammen*	UBhöRIÃ´H≠ und BöRIÃ´H ü:Im Beübeltsein	Ê´läH» „diese= -	BhöNeJ» „Söhne des= -	ÅRBąÃ´H≠ ‚vier˙ -
וְ בֵן mp.cs pk.cj	שִׁמְעִי | שִׁמְע na|ka.!.fs	יַחַת na	זִינָא na	וְ יְעוּשׁ na pk.cj	וְ בְרִיעָה na pk.cj	אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p	בֵן [na].mp.cs	אַרְבַּע car.ms

1 W 23.11

וַיְהִי־	יַחַת	הָרֹאשׁ	וְזִיזָה	הַשֵּׁנִי	וְיעֶוּשׁ	וּבְרִיעָה	לֹא־	הִרְבּוּ	בָנִים
WaJöHI-» und ‚er wurde˙ -	Ja´ChaT» Ja´ChaT ü:Er scharrt	HąRo´°Sch≠ das „Haupt˙ -	WöŞIŞą´H≠ und ŞIŞą´H ü:Zitzerei	HaScheNI´≠ der „Zweite˙ -	WI˜U´Sch» und Jö˜U´Sch ü:Er tut sich *zusammen*	UBhöRIÃ´H≠ und BöRIÃ´H ü:Im Beübeltsein	Lo‚°-» nicht -	HiRBU´» ‚machten mehren sie= -	BhąNI´M≠ ‚Söhne= -
וְ הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	יַחַת na	הָ רֹאשׁ ms.[cs] pk.at	וְ זִיזָה na pk.cj	הַ שֵּׁנִי ord.ms.[cs] pk.at	וְ יְעוּשׁ na pk.cj	וְ בְרִיעָה na pk.cj	לֹא pk.ng	רבה hi.pe.3p	בֵן mp

וַיְהִיוּ	לְבֵית	אָב	לִפְקֻדָּה	אֶחָת׃
WajjiąHJU´≠ und ‚sie wurden= -	LöBhe´J» zu „Haus des˙ -	Å´Bh≠ ‚Vaters˙ -	LiPhöQuDą´H≠ zu „Bestimmung* zu Heimsuchung	ÅChą´T≠ „einer˙ -
וְ הָיָה ka.wft.3mp pk.cj	לְ בֵית ms.cs pk.pp	אָב ms	לְ פְקֻדָּה fs pk.pp	אֶחָד car.fs

1 W 23.12

בְּנֵי	קְהָת	עַמְרָם	יִצְהָר	חֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל	אַרְבָּעָה׃
BöNe´J» „Söhne des= -	QöHą´T≠ QöHa´T ü:Abstumpfung	ĂMRą´M» ĂMRa´M ü:*Der aus* hohem Volk [1]	JiZHą´R≠ ‚JiZHa´R˙ ü:Ausgedrängter	ChäBhRO´N» ChäBhRO´N ü:Verbündetseiende [2]	WöÜŞIĚ´L≠ und ÜŞIE´L ü:Stärkender meiner *ist* EL	ÅRBąÃ´H≠ ‚vier˙ -
בֵן mp.cs	קְהָת na	עַמְרָם na	יִצְהָר [na].ms	חֶבְרוֹן na	וְ עֻזִּיאֵל na pk.cj	אַרְבַּע car.ms

[1] a:Volk hohes
[2] a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

1 W 23.13

בְּנֵי	עַמְרָם	אַהֲרֹן	וַיִּבָּדֵל	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	הוּא־	קָדְשֵׁים	קֹדֶשׁ
BöNe´J» „Söhne des= -	ĂMRą´M≠ ĂMRa´M ü:*Der aus* hohem Volk [1]	ÅHąRo´N» AHaRo´N ü:Urgebirge [2]	WaJjiBąDe´L» und ‚er wurde *ab*geschieden˙ -	UMoSchä´H≠ und MoSchä´H ü:Enttauchender [3]	ÅHąRo´N» AHaRo´N ü:Urgebirge [2]	HU‚°-» ‚er˙ -	Qo‚DąSchI´M» ‚Heiligen= -	Qo´DäSch» „Heiliges der˙ -
בֵן mp.cs	עַמְרָם na	אַהֲרֹן na	וְ בדל ni.wft.3ms pk.cj	וְ מֹשֶׁה na pk.cj	אַהֲרֹן na	קָדְשֵׁים ms.[cs]	לְ קדש sf.3ms hi.if.cs pk.pp	לֶ הַקְדִּישׁוֹ Lö‚HaQDISchO´» zu*m* ‚heiligen *zu* machen ‚ihn˙ -

לְהַקְטִיר	עוֹלָם	עַד־	וּבָנָיו	הוּא־	לְפָנֵי	יְהוָה
LöHaQThI´R» zu*m* ‚zerräuchern *zu* machen -	˜OLą´M≠ ‚Äon˙ Verheimlichung*zeit*	ĂD-» ‚bis *zum*˙ -	UBhąNą´W≠ und „Söhne= ‚seine˙ und ~Verstehende seine	HU‚°-» ‚er˙ -	LiPhöNe´J» zu „Angesichtern des= -	JaHąWä´H» ‚JHWH˙ ü:Er macht werden
לְ קטר hi.if.[cs] pk.pp	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms	עַד pk.pp, ms	וְ בֵן sf.3ms mp.cs pk.cj	הוּא pn.in.3ms	לְ פָנֶה mfp.cs pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms

[1] a:Volk hohes
[2] a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres
[3] a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

לְשָׁרְתוֹ	וּלְבָרֵךְ	בְּשִׁמוֹ	עַד־	עוֹלָם׃
LöSchąRöTO´≠ zu „amten ‚ihm˙ -	ULöBhąRe´Kh» und zu „segnen -	BiSchöMO´≠ im „Namen˙ ‚seinem˙ -	ĂD-» ‚bis *zum*˙ -	˜OLą´M≠ ‚Äon˙ Verheimlichung
לְ שרת sf.3ms pi.if.cs pk.pp	וְ לְ ברך pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	בְּ שֵׁם sf.3ms ms.cs pk.pp	עַד pk.pp, ms	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms

1 W 23.14

וּמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּנָיו	יִקָּרְאוּ	עַל־	שֵׁבֶט	הַלֵּוִי׃
UMoSchä´H≠ und MoSchä´H ü:Enttauchender [1]	°I´Sch» „Mann von˙ -	HąÄLoHI´M≠ dem ‚ÄLoHI´M= ü:Beeidete {pl} [2]	BąNą´W≠ „Söhne= ‚seine˙ -	JiQąRö°U´≠ ‚sie werden gerufen= sie werden gelesen	ĂL-» auf -	Sche´BhäTh» „Stamm* von˙ Stecken von	HaLeWI´≠ dem LeWI´ ü:Sich Verpflichtender
וְ מֹשֶׁה na pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at	בֵּן sf.3ms mp.cs	קרא ni.ft.3mp	עַל pk.pp	שֵׁבֶט ms.[cs]	הַ לֵּוִי na pk.at

[1] a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
[2] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1 W 23.15

בְּנֵי	מֹשֶׁה	גֵּרְשֹׁם	וֶאֱלִיעֶזֶר׃
BöNe´J» „Söhne des= -	MoSchä´H≠ MoSchä´H ü:Enttauchender [1]	GeRöScho´M≠ GeRöScho´M ü:Dortiger Gast	WäÄLIÃ´ŞäR≠ und ÄLIÃ´ŞäR ü:EL meiner *ist* Helfen
בֵן mp.cs	מֹשֶׁה na	גֵּרְשׁוֹם na	וְ אֱלִיעֶזֶר na pk.cj

1 W 23.16

בְּנֵי	גֵּרְשׁוֹם	שְׁבוּאֵל	הָרֹאשׁ׃
BöNe´J» „Söhne des= -	GeRöSchO´M≠ GeRöSchO´M ü:Dortiger Gast	SchöBhUÊ´L» SchöBhUE´L ü:Gefangenseiender ELs	HąRo´°Sch≠ das „Haupt˙ -
בֵן mp.cs	גֵּרְשׁוֹם na	שְׁבוּאֵל na	הָ רֹאשׁ ms.[cs] pk.at

1 W 23.17

וַיְהִיוּ	בְנֵי־	אֱלִיעֶזֶר	רְחַבְיָה	הָרֹאשׁ	וְלֹא־	הָיָה	לֶאֱלִיעֶזֶר	בָנִים	אֲחֵרִים
WajjiąHJU´» und ‚sie wurden= -	BhöNeJ-» „Söhne des= -	ÄLIÃ´ŞäR≠ ÄLIÃ´ŞäR ü:EL meiner *ist* Helfen	RöChaBhJą´H» RöChaBhJa´H ü:Geweitet *ist* JaH	HąRo´°Sch≠ das „Haupt˙ -	WöLo°-» und nicht -	HąJą´H» ‚wurde er˙ -	LäÄLIÃ´ŞäR≠ zu ÄLIÃ´ŞäR ü:EL meiner *ist* Helfen	BąNI´M» ‚Söhne= -	ÅCheRI´M≠ ‚andere= -
וְ הָיָה ka.wft.3mp pk.cj	בֵן [na].mp.cs	אֱלִיעֶזֶר na	רְחַבְיָה na	הַ רֹאשׁ ms.[cs] pk.at	וְ לֹא pk.ng pk.cj	הָיָה ka.pe.3ms	לְ אֱלִיעֶזֶר na pk.pp	בֵן mp	אַחֵר aj.mp

וּבְנֵי	רְחַבְיָה	רָבוּ	לְמַעְלָה׃
UBhöNe´J» und „Söhne des= -	RöChaBhJą´H≠ RöChaBhJa´H ü:Geweitet *ist* JaH	RąBhU´» mehrten sie= -	LöMą´˜LąH≠ zu auf wärts -
וְ בֵן mp.cs pk.cj	רְחַבְיָה na	ריב|רבה ka.pe.3p	לְ מַעַל ה sf.drH pk.av pk.pp

1 W 23.18

בְּנֵי	יִצְהָר	שְׁלֹמִית	הָרֹאשׁ׃
BöNe´J» „Söhne des= -	JiZHą´R≠ ‚JiZHa´R˙ ü:Ausgedrängter	SchöLoMI´T» SchöLoMI´T ü:Befriedende {fs}	HąRo´°Sch≠ das „Haupt˙ -
בֵן mp.cs	יִצְהָר [na].ms	שְׁלֹמִית na	הַ רֹאשׁ ms.[cs] pk.at

1W 23.19

בְּנֵי	חֶבְרוֹן	יְרִיהוּ	הָרֹאשׁ	אֲמַרְיָה	הַשֵּׁנִי	יַחֲזִיאֵל	הַשְּׁלִישִׁי	וְיִקְמְעָם
BöNe´≠ „Söhne des“ -	ChäBhRO´N≠ ChäBhRO´N ü:Verbündetseiende 1	JöRIJa´HU» JöRIJa´HU ü:Es zielt JHWh	HąRo´°Sch≠ das „Haupt“ -	ĄMaRJą´H» AMaRJa´H ü:Sprach JaH	HaScheNI´≠ der „Zweite“ -	JaChąŞIĚ´L≠ JaChaŞIE´L ü:Voraussehen meines *ist* EL	HaSchöLISchI´≠ der ‚Dritte‘ -	WI‚QaMĄ´M≠ und JöQaMĄ´M ü:Es ersteht Volk
בֶּן mp.cs	חֶבְרוֹן na	יְרִיהוּ na	רֹאשׁ ms.[cs] pk.at	אֲמַרְיָה na	שֵׁנִי ord.ms.[cs] pk.at	יַחֲזִיאֵל na	שְׁלִישִׁי ord.ms pk.at	וִיקִמְעָם na pk.cj

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

הָרְבִיעִי:
HąRöBhI´≠ der ‚Vierte‘ -
רְבִיעִי ord.ms pk.at

1W 23.20

בְּנֵי	עֻזִּיאֵל	מִיכָה	הָרֹאשׁ	וְיִשִׁיָּה	הַשֵּׁנִי:
BöNe´≠ „Söhne des“ -	ŪŞIĚ´L≠ ŪŞIE´L ü:Stärkender meiner *ist* EL	MIKhą´H» MIKha´H ü:Wer *ist* so?	HąRo´°Sch≠ das „Haupt“ -	WöJiSchIją´H≠ und JiSchIJa´H ü:Geliehener JaHs 1	HaScheNI´≠ der „Zweite“ -
בֶּן mp.cs	עֻזִּיאֵל na	מִיכָה na	רֹאשׁ ms.[cs] pk.at	יִשִׁיָּה na pk.cj	שֵׁנִי ord.ms.[cs] pk.at

1 a:Enthobener JaHs

1W 23.21

בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	וּמוּשִׁי	בְּנֵי	מַחְלִי	אֶלְעָזָר	וְקִישׁ:
BöNe´» „Söhne des“ -	MöRąRI´≠ MöRaRI´ ü:Bebitterter meiner 1	MaChLI´» MaChLI´ ü:Erkrankter	UMUSchI´≠ und MUSchI´ ü:Weichender	BöNe´» „Söhne des“ -	MaChLI´≠ MaChLI´ ü:Erkrankter	ĂLĂŞą´R» ĂLĂŞa´R ü:EL hilft	WöQI´Sch≠ und QISch ü:Schlingen/*eger* 2
בֶּן mp.cs	מְרָרִי na	מַחְלִי na	מוּשִׁי na pk.cj	בֶּן mp.cs	מַחְלִי na	אֶלְעָזָר na	קִישׁ na pk.cj

1 a:Bebittertem *Zugehöriger*
2 a:Verhärter

1W 23.22

וַיָּמָת	אֶלְעָזָר	וְלֹא־	הָיוּ	לוֹ	בָּנִים	כִּי	אִם־	בָּנוֹת	וַיִּשָּׂאוּם	בְּנֵי־	קִישׁ
Wajją´MOT≠ und ‚er starb‘	ĂLĂŞą´R≠ ĂLĂŞa´R 1	WöLo°-» und nicht	Hą´JU» wurden sie=	LO´≠ zu ‚ihm‘	BąNI´M≠ ‚Söhne=	KI´» ‚denn‘	ÎM-» wenn	BąNO´T≠ „Töchter=	WajjiSsą°U´M» und ‚sie erhoben= ‚sie=	BöNeJ-» „Söhne des“	QI´Sch≠ QISch 2
וְ מוּת ka.wft.3ms pk.cj	אֶלְעָזָר na	וְ לֹא pk.ng pk.cj	הָיה ka.pe.3p	לְ ו sf.3ms pk.pp	בָּנִים mp	כִּי pk.cj, ms	אִם pk.cj	בָּנוֹת fp	וְ נשׂא ם sf.3mp ka.wft.3mp pk.cj	בֶּן mp.cs	קִישׁ na

1 ü:EL hilft
2 ü:Schlingen/*eger*, a:Verhärter

אֲחֵיהֶם:
ĄCheJHä´M≠ „Brüder= ‚ihre=
אָח הם sf.3mp mp.cs

1W 23.23

בְּנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירֵמוֹת	שְׁלֹשָׁה:
BöNe´» „Söhne des“ -	MUSchI´≠ MUSchI´ ü:Weichender	MaChLI´» MaChLI´ ü:Erkrankter	WöĚ´DäR≠ und ‚Ě´DäR‘ ü:Herde	WIReMO´T≠ und JöReMO´T ü:Es zielt *der* Tod {ar}	SchöLoSchą´H≠ ‚drei‘ -
בֶּן mp.cs	מוּשִׁי na	מַחְלִי na	וְ עֵדֶר [na].ms pk.cj	וְ יְרֵמוֹת na pk.cj	שָׁלֹשׁ car.ms

Das Alter des Dienstbeginns. Die verschiedenen Dienste

1W 23.24

אֵלֶּה	בְּנֵי־	לֵוִי	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְפִקּוּדֵיהֶם
Ě´LäH» „diese“ -	BhöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	LeWI´» LeWI´ ü:Sich Verpflichtender	LöBhe´JT» zu*m* „Haus der“ -	ĄBhoTeJHä´M≠ „Väter= ‚ihrer= -	Rą°Sche´J» „Häupter von“ -	HąĄBhO´T» den ‚Vater*schaft*en den Vätern	LiPhöQUDeJHä´M≠ zu ‚Bestimmtwerdenden=* ‚ihren= zu Heimgesuchtwerdenden ihren
אֵלֶּה aj.mfp, pn.dJ.p	בֶּן [na].mp.cs	לֵוִי na	לְ בֵּית ms.cs pk.pp	אָב הם sf.3mp mp.cs	רֹאשׁ mp.cs	הָ אָב mp pk.at	לְ פקד הם sf.3mp kpp.mp.cs pk.pp

בְּמִסְפַּר	שְׁמוֹת	לְגֻלְגֻלֹתָם	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	לַעֲבֹדַת	בֵּית	יְהוָה	מִבֶּן	עֶשְׂרִים
BöMiSPa´R» in „Zahl der“ -	ScheMO´T≠ ‚Namen= -	LöGuLGöLoTą´M≠ zu „Schädeln= ‚ihren= zu ~Rollenden ihren	HaMöLą°Kha´H≠ dem „Auftrag*“ -	ÕSse´H≠ ‚Tätigender* von‘ Täter von	LaĂBhoDa´T≠ zu*m* „Dienst des“ -	Be´IT» „Hauses des“ -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH‘ ü:Er macht werden	MiBä´N≠ vom „Sohn von“ -	ĂSsRI´M» „zwanzig= -
בְּ מִסְפַּר ms.cs pk.pp	שֵׁם mp	לְ גֻלְגֹּלֶת ם sf.3mp fp.cs pk.pp	הַ מְּלָאכָה fs pk.at	עשׂה ka.pt.ms.[cs]	לְ עֲבֹדָה fs.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מִן בֶּן ms.cs pk.pp	עֶשְׂרִים car.mfp

שָׁנָה	וָמָעְלָה:
SchąNą´H≠ „Jahr“ Wiederholen	WąMą´´LąH≠ und auf wärts und ~Über*tret*ung wärts
שָׁנָה|שנה fs|ka.pe.3ms	וְ מַעַל ה sf.drH pk.av pk.cj

1W 23.25

כִּי	אָמַר	דָּוִיד	הֵנִיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמּוֹ	וַיִּשְׁכֹּן
KI´≠ ‚denn‘ -	ĄMa´R» ‚sprach er‘ -	DąWI´D≠ DaWI´D ü:Befreunder	HeNI´aCh≠ ‚Ruhen machte er‘ -	JaHąWä´H» ‚JHWH‘ ü:Er macht werden	ĂLoHeJ-» „ĂLoHI´M des“ ü:Beeidete {pl} 1	JiSsRąĚ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	LöĂMO´≠ zu*m* „Volk ‚seinem“ -	WajjiSchKo´N» und ‚er wohnte‘ -
כִּי	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	דָּוִד na	נוח hi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	לְ עַם ו sf.3ms mfs.cs pk.pp	וְ שכן ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/liedet EL

בִּירוּשָׁלִַם	עַד־	לְעוֹלָם:
BIRUSchąLa´iM≠ in JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	ĂD-» ‚bis‘ -	Lö´´OLą´M≠ zu*m* ‚Äon‘ zu*r* Verheimlichung
בְּ יְרוּשָׁלִַם na pk.pp	עַד pk.pp, ms	לְ עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp

1W 23.26

וְגַם	לַלְוִיִּם	אֵין־	לָשֵׂאת	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	לַעֲבֹדָתוֹ:
WöGa´M≠ und auch noch	LaLöWIji´M≠ zu den ‚LöWiJi´M‘ 1	ĚJN-» keines	LąSse´°T» zu ‚tragen/heben	ĂT-» ĂT	HaMiSchKą´N≠ die ‚Wohnung‘	WöĂT-» und ĂT	KoL-» „alle“	KeLą´W≠ „Geräte=* ‚*ihre*/seine“	LaĂBhoDąTO´≠ zu*m* „Dienst“ ‚*ihrem*/seinem“
וְ גַם pk.cj pk.cj	לְ+הַ לֵוִי na.mp pk.pp+pk.at	אַיִן pk.av	לְ נשׂא ka.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	הַ מִּשְׁכָּן ms pk.at	וְ אֵת pk pk.cj	כֹּל [na].ms.[cs]	כְּלֵי ו sf.3ms mp.cs	לְ עֲבֹדָה ו sf.3ms fs.cs pk.pp

1 ü:Sich Verpflichtendem *Zugehöri*ge

1W 23.27

כִּי	בְדִבְרֵי	דָוִיד	הָאַחֲרֹנִים	הֵמָּה	מִסְפַּר	בְּנֵי־	לֵוִי	מִבֶּן	עֶשְׂרִים
KI´» ‚denn‘ -	BhöDiBhöRe´J» in „Worten des“ -	DąWI´D≠ DaWI´D ü:Befreunder	HąĄ‚ChąRoNI´M≠ den ‚späteren= den hinteren	He´MąH≠ ‚sie= -	MiSPa´R» „Zahl der“ -	BöNeJ-» „Söhne des“ -	LeWI´≠ LeWI´ ü:Sich Verpflichtender	MiBä´N≠ vom „Sohn von“ -	ĂSsRI´M» „zwanzig= -
כִּי pk.cj, ms	בְּ דָבָר mp.cs pk.pp	דָּוִד na	הָ אַחֲרוֹן aj.mp pk.at	הֵם pn.in.3mp	מִסְפָּר ms.cs	בֶּן mp.cs	לֵוִי na	מִן בֶּן ms.cs pk.pp	עֶשְׂרִים car.mfp

שָׁנָה	וּלְמָעֲלָה:
SchaNa´H≠ Jahr Wiederholen/Veränderung	ULöMa´ˇLaH≠ und zu auf wärts und zu Übertretung wärts
שָׁנָה|שנה fs|ka.pe.3ms	וְ לְ מַעַל ה pk.cj pk.pp pk.av sf.drH

1W 23.28

כִּי	מַעֲמָדָם	לְיַד־	בְּנֵי	אַהֲרֹן	לַעֲבֹדַת	בֵּית	יְהוָה	עַל־	הַחֲצֵרוֹת
KI´» denn -	MaÄMaDa´M≠ Standplatz ihrer -	LöJaD-» zur Hand der -	BöNe´J» Söhne des -	ÅHaRo´N≠ AHaRo´N ü:Urgebirge 1	LaÄBhoDa´T≠ zum Dienst des -	Be´JT» Hauses des -	JaHaWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden	ÄL-» über auf	HaChaZeRO´T≠ die Begrasten* -
כִּי pk.cj, ms	מַעֲמָד ם sf.3mp ms.cs	לְ יָד pk.pp fs.cs	בֶּן mp.cs	אַהֲרֹן na	לְ עֲבוֹדָה pk.pp fs.cs	בַּיִת [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	עַל pk.pp	הַ חָצֵר pk.at [na].mfp

וְעַל־	הַלְּשָׁכוֹת	וְעַל־	טָהֳרַת	לְכָל־	קֹדֶשׁ	וּמַעֲשֵׂה	עֲבֹדַת	בֵּית	הָאֱלֹהִים:
WöÄL-» und auf	HaLöSchaKhO´T≠ die Zimmer den ~Zum-Wohnensei enden	WöÄL-» und über und auf	ThoHoRa´T≠ Reinigung des -	LöKhoL-» zu allem -	Qo´DäSch≠ Heiligen -	UMa,ÄSse´H≠ und Gemachtes des -	ÄBhoDa´T≠ Dienstes des -	Be´JT» Hauses von -	HaÄLoHI´M≠ dem ÄLoHI´M ü:Beeidete {pl} 2
וְ עַל pk.pp pk.cj	הַ לְּשָׁכָה fp pk.at	וְ עַל pk.pp pk.cj	טָהֳרָה fs.cs	לְ כֹל ms.[cs] pk.pp	קֹדֶשׁ ms.[cs]	וְ מַעֲשֵׂה ms.cs pk.cj	עֲבֹדַת fs.cs	בַּיִת [na].ms.cs	הַ אֱלֹהִים [na].mp pk.at

1 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1W 23.29

וּלְלֶחֶם	הַמַּעֲרֶכֶת	וּלְסֹלֶת	לְמִנְחָה	וְלִרְקִיקֵי	הַמַּצּוֹת	וְלַמַּחֲבַת
ULöLä´ChäM» und zum Brot von -	Ha,MaÄRä´KhäT≠ der Anordnung -	ULöSo´läT» und zum Feinmehl* und zum ~Gewogenen	LöMiNCha´H≠ zur Beruhigung zur ~Beruhigung	WöLiRöQIQe´J» und zu Fladen von -	HaMaZO´T≠ den Ungesäuerten den Geraufen	WöLa,MaChaBha´T≠ und zu der Pfanne und zu der ~Markigen-Tochter
וְ לְ לֶחֶם ms pk.pp pk.cj	הַ מַּעֲרֶכֶת fs pk.at	וְ לְ סֹלֶת fs.cs pk.pp pk.cj	לְ מִנְחָה fs pk.pp	וְ לְ רָקִיק mp.cs pk.pp pk.cj	הַ מַּצָּה fp pk.at	וְ לְ+הַ מַּחֲבַת fs pk.pp+pk.at pk.cj

וְלַמְּרֻבָּכֶת	וּלְכָל־	מְשׂוֹרָה	וּמִדָּה:
WöLaMuRBa´KhäT≠ und zu dem Eingerührten und zu dem Eingerührtgemachtwerdenden	ULöKhoL-» und zu allem -	MöSsURa´H≠ Messgefäß ~Fürstentum	UMiDa´H≠ und Maß -
וְ לְ+הַ רבך ho.pt.fs pk.pp+pk.at pk.cj	וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj	מְשׂוֹרָה fs	וְ מִדָּה fs pk.cj

1W 23.30

וְלַעֲמֹד	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	לְהוֹדוֹת	וּלְהַלֵּל	לַיהוָה	וְכֵן
WöLaÄMo´D≠ und zu stehen und zum ~Säule zu sein	BaBo´läR» in dem Morgen in dem ~In-Kühle	BaBo´läR≠ in dem Morgen in dem ~Rind	LöHoDO´T» zum danken* zu machen zum bekennen zu machen	ULöHaLe´L≠ und zu loben und zu ~erhellen/~prahlen	LaJaHaWä´H≠ zu JHWH ü:Er macht werden	WöKhe´N≠ und ebenso und standbereitet
וְ לְ עמד ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	בַּ+הַ בֹּקֶר ms pk.pp+pk.at	בַּ+הַ בֹּקֶר ms pk.pp+pk.at	לְ ידה hi.if.[cs] pk.pp	וְ לְ הלל pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	וְ כֵן pk.av pk.cj

1 a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Geziefer, ~Steppe

לָעָרֶב:
LaÄ´RäBh≠ zu dem Abend zu dem ~Angenehmen 1
לְ+הַ עָרֶב ms pk.pp+pk.at

1W 23.31

וּלְכֹל	הַעֲלוֹת	עֹלוֹת	לַיהוָה	לַשַּׁבָּתוֹת	לְחָדָשִׁים
ULöKho´L» und zu allem -	HaÄLO´T» Hinauf weih enmachen von Hinauf steigenmachen von	ÔLO´T≠ Hinauf zuweih enden -	LaJaHaWä´H≠ zu JHWH ü:Er macht werden	LaSchaBaTO´T≠ zu den SchaBa´Ten* ü:Sitzen 1	LäChoDaSchI´M≠ zu den Neuungen* -
וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj	עֲלֹה hi.if.[cs]	עֹלָה|עלה ka.pt.fp.[cs]|fp.cs	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	לְ+הַ שַּׁבָּת mfp pk.pp+pk.at	לְ+הַ חֹדֶשׁ mp pk.pp+pk.at

1 a:Aufhören

וְלַמּוֹעֲדִים	בְּמִסְפָּר	כְּמִשְׁפָּט	עֲלֵיהֶם	תָּמִיד	לְפָנַי	יְהוָה:
WöLaMoÄDI´M≠ und zu den bezeugten Zeiten* und zu den Schlotternden / ~Zitiertwerdenden	BöMiSPa´R» in Zahl -	KöMiSchPa´Th» wie Richtigung* -	ÄLeJHä´M≠ über ihnen auf ihnen	TaMI´D≠ stets* stetes Opfer	LiPhöNe´J» zu Angesichtern des -	JaHaWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden
וְ לְ+הַ מוֹעֵד pk.pp+pk.at pk.cj mp	בְּ מִסְפָּר ms pk.pp	כְּ מִשְׁפָּט ms pk.pp	עַל הם sf.3mp pk.pp	תָּמִיד pk.av, ms	לְ פָנָה mfp.cs pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms

1W 28.32

וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	אֹהֶל־	מוֹעֵד	וְאֶת	מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ	וּמִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי
WöSchaMöRU´≠ und hüten* sie -	ÄT- ÄT -	MiSchMä´RäT» Obhut* des -	Ô,HäL-» Zeltes des ~Aloe des	MOÊ´D≠ Bezeugten Schlotternden / ~Zitiertwerdenden	WöÊ´T≠ und ET -	MiSchMä´RäT» Obhut von -	HaQo´DäSch≠ dem Heiligen* -	UMiSchMä´RäT≠ und Obhut der -	BöNe´J» Söhne des ~Erbauer des
וְ שמר ka.wpe.3p pk.cj	אֵת pk	מִשְׁמֶרֶת fs.[cs]	אֹהֶל ms.cs	מוֹעֵד ms.[cs]	וְ אֵת pk pk.cj	מִשְׁמֶרֶת fs.[cs]	הַ קֹּדֶשׁ ms.[cs] pk.at	וְ מִשְׁמֶרֶת fs.[cs] pk.cj	בֶּן mp.cs

1 a:A´läPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´läPhs Schwangeres

אַהֲרֹן	אַחֵיהֶם	לַעֲבֹדַת	בֵּית	יְהוָה:
ÅHaRo´N≠ AHaRo´N ü:Urgebirge 1	ÄCheJHä´M≠ Brüder ihrer -	LaÄBhoDa´T≠ zum Dienst des -	Be´JT» Hauses des -	JaHaWä´H≠ JHWH ü:Er macht werden
אַהֲרֹן na	אָח הם sf.3mp mp.cs	לְ עֲבוֹדָה fs.cs pk.pp	בַּיִת [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms